

## Vörrede an den Christliken Leser.

**D**ewyle dörch de gnade des Allmechti-  
gen Gades / Vaders vnser Heren Jesu Christi/  
dith Christlike / löfflike / nütte Werck der hilli-  
gen Bibel / vp gnedige anordeninge / befehl vnd  
vnkosten / des Dörchlüchtigen Hochgebar-  
nen Försten vnde Herrn / Herrn Bugslauen / des Namen den  
XIII. Hertogen tho Stetin Pamer / der Cassuben vnd  
Wenden / Försten tho Rügen / Grauen tho Gützkow / etc.  
M. G. S. vnd Herrn / in Sachsischer Sprache vör de Pameri-  
schen Kercken tho drückende / Godt sy loff vnde danck fullen-  
bracht is / mit dissem Förstliken *Privilegio* / desüluike in 10. jaren  
nicht na tho drückende / edder andere Düdesche Biblien / in  
Sachsischer Pamerischer Sprache / by einer ansehnliken straffe /  
im ganzen Pamerlande feilthosörende vnde tho vorköpende.  
So wil ick hyrmit den Christliken gädigen Leser gebeden heb-  
ben / he wolde den angewanten flyth / alse idt denne sick süluest  
in der daet wert vthwysen / dörch Christlike leue vör gut vp-  
nemen.

Wente wy hebben in dissem Affdrucke sündelick gefol-  
get deme corrigereden Exemplare welckere noch by leuende des  
Herrn *Doctoris Martini Lutheri*, Anno Christi 1545. tho  
Wittemberge gedrucket vnd vthgegahn is. Vnde hebben jegen  
datsüluike etlike andere *Exemplaria* gelesen vnde gehalten /  
vörnemlick dat Pergamenen Exemplar / welckere Anno 1561.  
tho Wittemberge gedrucket / vnd in der Förstliken Liberne tho  
Wolgaste bygelegt is. Darinne vnder andern ock de *Chrono-*  
*logia* edder Jar Rekeninge der Geschichte van anfang vnde  
Scheppinge der werlt beth vp Christi gebort by dē vörnemsten  
Historien / wor vnde wemmer de Propheten beth vp de tyde der  
Apostele im nyen Testamente geleuet vnde geleret hebben / fly-  
tich vortekent is. De wy in dissem Affdrucke ock hebben mit  
genamen.